EDITOR

Elizabeth Coonrod Martínez

PRODUCTION & DESIGN MANAGER

María Isabel Ochoa

POETRY / CREATIVE EDITOR

Juana Goergen

CLR ADVISORY BOARD

Ron Fernandez, Computing & Digital Media Juana Goergen, Spanish Bill Johnson González, English Jennifer Mata, Education

EDITORIAL CONSULTING BOARD

Gabriela Baeza Ventura, University of Houston
Allert Brown-Gort, University of Notre Dame
Norma E. Cantú, University of Texas-San Antonio
Rafael Chabrán, Whittier College
Arlene Dávila, New York University
Gilda Ochoa, Pomona College
Kim Potowski, University of Illinois-Chicago
Luis Escala Rabadán, Colegio de la Frontera Norte
María de los Angeles Torres, University of Illinois at Chicago

STUDENT STAFF

María de los Angeles López José López Jovani Pérez

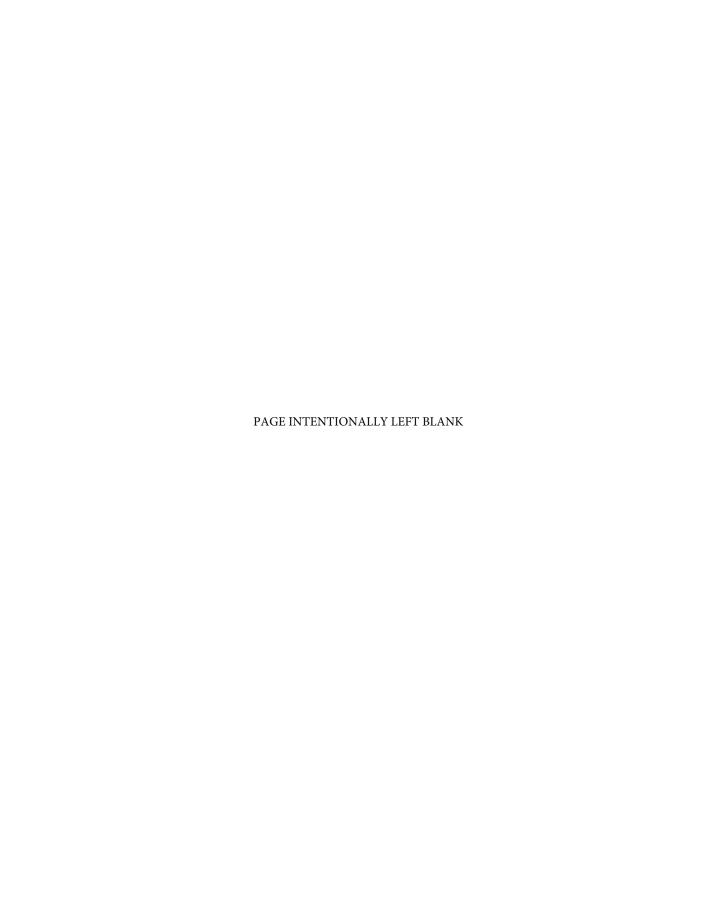
Diálogo is published with support from the College of Liberal Arts & Social Sciences, *DePaul University* Office of the Provost, *DePaul University*

PRESS

Envision3, LLC

Diálogo is an interdisciplinary, refereed journal published since 1998 by the Center for Latino Research at DePaul University in Chicago. **Diálogo** seeks regional as well as national contexts that help bridge barriers between academic and local communities, with attention to diverse US Latino experiences and recent Latino immigration and places of origin, including indigenous experience. We welcome submissions throughout the year, scholarly research articles, book and media reviews, and interviews pertinent to Latino communities in the US, the Caribbean, and Latin America. For Submissions Guidelines, please see final pages.

No part of *Diálogo* may be reprinted, reproduced, or transmitted in any form without permission in writing from *Diálogo* editoral office. Requests for permission to photocopy material from *Diálogo* should be directed to dialogo@depaul.edu.





WHEN YOU CAN'T GO BACK: EXILE AND DISLOCATION ACHY OBEJAS, GUEST EDITOR







Volume 15 Number 2	Fall 2012
FROM THE EDITOR Elizabeth Coonrod Martínez	2
FROM THE GUEST EDITOR When You Can't Go Back: Exile and Dislocation Achy Obejas	4
ARTICLES Karla Suárez, Silente Viajera Mabel Cuesta	6
Merging Exile into Diaspora: Other Letters to Milena Kristin Dykstra	10
A Young Woman Brought the First Flowers Reina María Rodríguez, translated by Kristin Dykstra	14
INTERVIEW / ENTREVISTA Loida Maritza Pérez CLR Oral Histories	17
FEATURED THEME Tropical Disturbances Cristina García	20
Fragment from the Diary of My Return to Chile in 1990 Ariel Dorfman	23
The Shine in the Eyes of the Naked Adrián Castro	25
Siempre Nos Quedará Madrid [fragmentos] Enrique Del Risco Arrocha	28
Displacing Forces Gint Aras	32
POESIA Poems from One Day My Hands Will Touch the Ceiling Erika M. Martínez	38
La ciudad donde habito Johanny Vázquez Paz	40
Los primeros dos años aquí (son los más duros) Néstor Díaz de Villegas	41
Fancy Limes at a Sponging House and The Biographical Fallacies Found in Migration's Anxious Knuckles <i>Michael J. Pagán</i>	42
FEATURED ARTIST Héctor Duarte	45
Contributors Submission Guidelines Call for Papers Subscribe to Diálogo	47 49 50 52